GR® 321 Camino Real / Errege-Bidea

Etapa 1: Burgui-Isaba / 1. etapa: Burgi-Izaba • D.2 Roncal-Garde / Erronkari-Garde

ETAPA 1: BURGUI-ISABA
1. ETAPA: BURGI-IZABA

La etapa comienza en el puente medieval de Burgui y se dirige en dirección norte, siempre en paralelo al río Esca, recorriendo pistas y senderos hasta la ermita de la Virgen del Camino. Poco más adelante, el trazado atraviesa la carretera y cambia de orilla, continuando por sendas hasta Roncal, donde nos encontramos.

La ruta continúa por bonitos senderos junto al río Esca, con un tramo protegido con pasamanos para aumentar la seguridad. Una vez en Urzainqui todavía quedará subir un buen repecho antes de llegar a Isaba, final de la etapa.

Etapa Burgiko Erdi Aroko zubian hasiko dugu. Iparralderantz abiatuko gara, Ezka ibaiarekiko paraleloan beti, zenbait pista eta bidetatik Bideko Andre Mariaren ermitara iritsi arte. Apur bat aurrerago, ibilbideak errepidea zeharkatuko du, eta ibaiaren beste ertzeko bidexkatik jarraituko du Erronkariraino.

Ezka ibaiaren ondoko bide ederretako zati batzuetan heldulekuak aurkituko ditugu, segurtasuna handitzeko jarrita daudenak. Urzainkira iritsi ondoren, aldapa luzea bat igo behar da etapa amaitu arte.

INFORMACIÓN GENERAL DEL SENDERO / IBILBIDEAREN INFORMAZIO OROKORRA

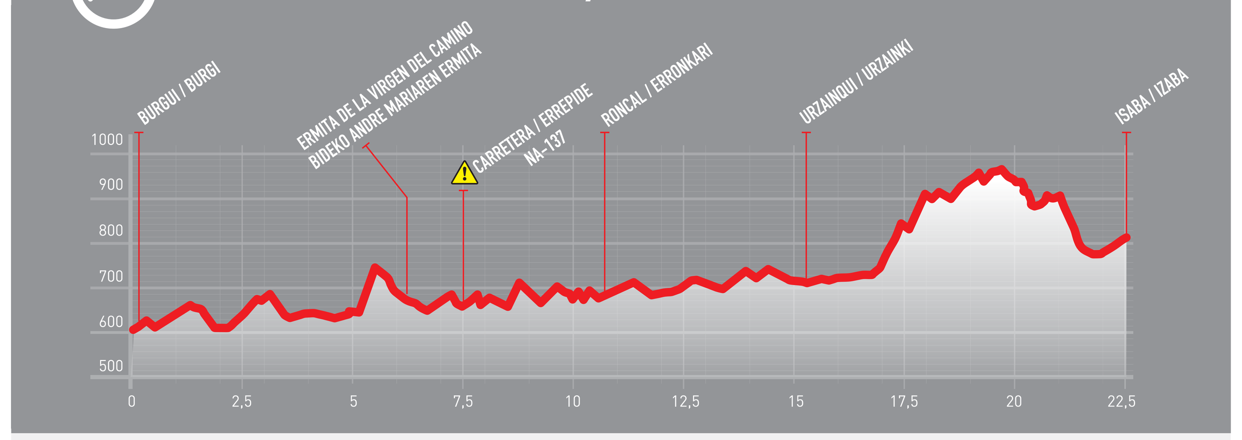
- **Tiempo estimado** / Aurreikusitako denbora: **7 h 39 min**
- **Desnivel positivo acumulado** / Metatutako desnibel positiboa: **671 m**
- **Desnivel negativo acumulado** / Metatutako desnibel negatiboa: **480 m**
- **Distancia total recorrida** / Guztira egindako distantzia: **22,5 km**

MIDE

3	Hay varios factores de riesgo / Hainbat arrisku-faktore daude	2	Marcha por caminos de herradura / Mandabidea
2	Sendas o señalización que indica la continuidad / Ibilbide-seinalea, edo ibilbidearen jarraipena	4	De 6 a 10 horas de marcha efectiva / 6-10 ordu; geldialdiak kontuan hartu gabe

La valoración corresponde a una escala de 1 a 5 (de menor a mayor dificultad). Condiciones de verano, sin nieve, tiempos estimados según criterios MIDE, sin paradas, recorrido completo.
Balorazioa 1etik 5erako eskala bati dagokio (zailtasun gutxienekotik handienekora) Udako baldintzetan, elurrik gabe, MIDEren (txangoei buruzko informazio metodoa) irizpideen araberako denborak, geldialdirik gabe, ibilaldi osoa.

PERFIL TOPOGRÁFICO / SOSLAI TOPOGRAFIKOA



ADVERTENCIAS DEL SENDERO

- En el entorno de la Virgen del Camino es necesario atravesar dos torrentes de agua con caudal estacional, suelen estar secos en verano pero en época de lluvias pueden llevar cierto caudal.
- En el kilómetro 7,5 es necesario atravesar la carretera NA-137 en un punto con escasa visibilidad. Extreme la precaución en el cruce.
- Cada senderista es responsable de su propia seguridad.

IBILBIDEKO OHARTARAZPENAK

- Bideko Andre Mariaren ermitaren inguruan, bi ur-korronte zeharkatu behar ditugu. Haien emaria urteko sasoiaren arabera aldatzen da: udan lehor egon ohi dira, baina euri-garaian nabarmena izaten da.
- 7,5 kilometroan, NA-137 errepidea zeharkatu beharko dugu ikusgaitasun eskaseko leku batean. Ibili kontu handiz bidegurutzean.
- Ibiltari bakoitza da bere segurtasunaren arduradun.

D.2 RONCAL-GARDE
D.2 ERRONKARRI-GARDE

Esta ruta es una derivación del Camino Real que une los pintorescos pueblos de Roncal y Garde pasando por el único pueblo deshabitado del Valle de Roncal: Nabarzato.

Desde el punto donde nos encontramos, se debe ascender primero unos metros por el GR 321 para enseguida tomar la derivación D.2 a Garde, saliendo de Roncal por la ermita de la Virgen del Castillo. El sendero continúa por el bosque hasta llegar a las ruinas de Nabarzato. Desde allí la ruta desciende primero por senda y luego por pista hasta la tranquila villa de Garde.

Ibilbide hau Erronkari eta Garde herri ikusgarriak lotzen dituen Errege-Bidearen adar bat da, eta Nabarzatotik igarotzen da, orain dela mendeak hustu zen Erronkaribarko herritik.

Hemendik hasita, GR321 bidean metro batzuk egin behar ditugu, eta berehala Garderako D.2 adarra hartu behar dugu, Erronkariko Gazteluko Andre Mariaren ermitatik aterata. Bideak basotik jarraituko du Nabarzatoko ermitaraino. Handik, ibilbidea beheranzkoa izango da, lurrezko bide batetik lehenik eta pista batetik ondoren, Garde herri lasaira iritsi arte.

INFORMACIÓN GENERAL DEL SENDERO / IBILBIDEAREN INFORMAZIO OROKORRA

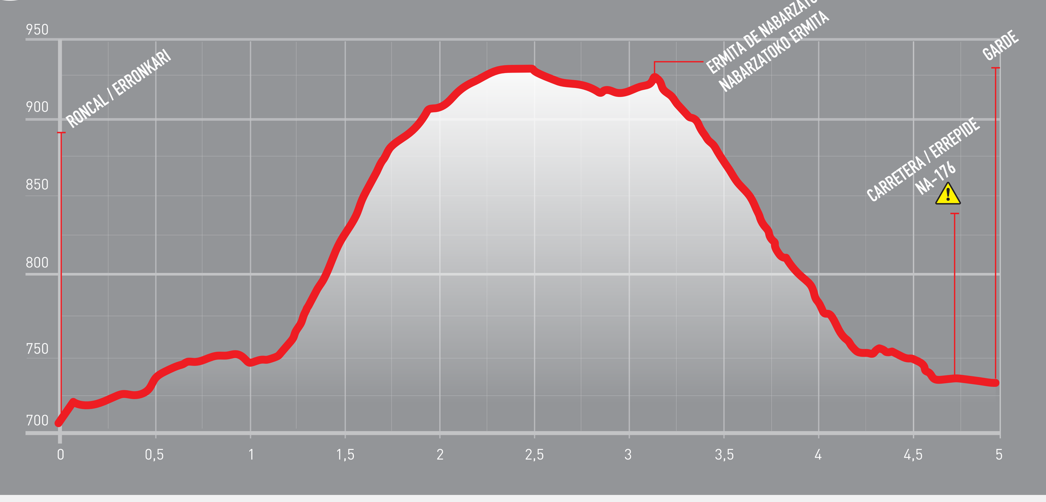
- **Tiempo estimado** / Aurreikusitako denbora: **1 h 45 min**
- **Desnivel positivo acumulado** / Metatutako desnibel positiboa: **225 m**
- **Desnivel negativo acumulado** / Metatutako desnibel negatiboa: **197 m**
- **Distancia total recorrida** / Guztira egindako distantzia: **4,9 km**

MIDE

2	Hay más de un factor de riesgo / Arrisku-faktore bat baino gehiago dago	2	Marcha por caminos de herradura / Mandabidea
2	Sendas o señalización que indica la continuidad / Ibilbide-seinalea, edo ibilbidearen jarraipena	2	De 1 a 3 horas de marcha efectiva / 1-3 ordu; geldialdiak kontuan hartu gabe

La valoración corresponde a una escala de 1 a 5 (de menor a mayor dificultad). Condiciones de verano, sin nieve, tiempos estimados según criterios MIDE, sin paradas, recorrido completo.
Balorazioa 1etik 5erako eskala bati dagokio (zailtasun gutxienekotik handienekora) Udako baldintzetan, elurrik gabe, MIDEren (txangoei buruzko informazio metodoa) irizpideen araberako denborak, geldialdirik gabe, ibilaldi osoa.

PERFIL TOPOGRÁFICO / SOSLAI TOPOGRAFIKOA

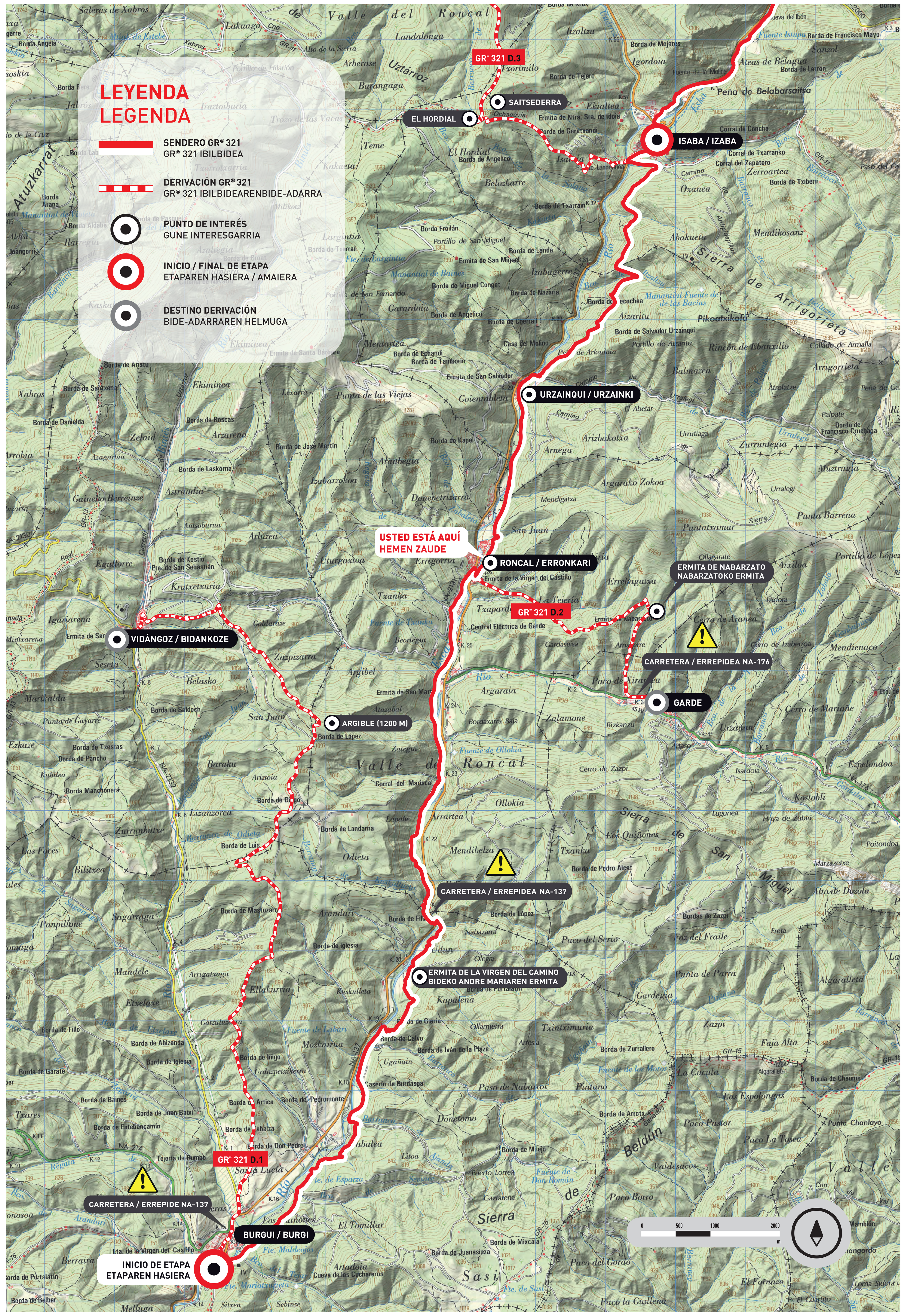


ADVERTENCIAS DEL SENDERO

- En el descenso a Garde es necesario atravesar un barranco con caudal estacional. Mucha precaución porque en época de lluvias puede llevar cierto caudal.
- El recorrido no pasa por ninguna fuente ni lugar habitado entre Roncal y Garde. Lleve agua y comida suficientes y calcule bien sus fuerzas.

IBILBIDEKO OHARTARAZPENAK

- Garderako jaitsieran, erreka-zulo bat zeharkatuko dugu. Emaria urteko sasoiaren araberakoa denez, kontu handiz ibili beharko dugu euri-garaian.
- Erronkari eta Garde artean, ibilbidea ez da iturrietatik edo jendea bizi den lekuetatik pasatzen. Eraman nahikoa ur eta janari, eta kalkulatu indarrak.



Sendero homologado por FNDME. Noviembre 2018 / Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundeak homologatutako ibilbidea: 2018ko azaroa.

CAMINO REAL / ERREGE-BIDEA

El Camino Real Roncalés tiene su origen en una antigua vía romana, y fue durante muchos siglos la principal vía de comunicación entre los pueblos del valle. Entraba desde tierras aragonesas por la Foz de Burgui y remontaba el valle en paralelo al rio Ezka hasta pasar la frontera de Francia por el collado de Arrakogoiti.

Este histórico recorrido ha sido recuperado y homologado como sendero GR para su uso senderista. Cuenta con un ramal principal, que en dos etapas va de Burgui a Isaba y de Isaba a Arrakogoiti, y con tres derivaciones hacia las otras poblaciones del valle: Vidángoz, Garde y Uztárroz.

Erronkaribarko Errege-Bidea, jatorriz, antzinako erromatar bide bat da, eta ibarreko herrien arteko lotura-bidea izan zen mendeetan. Burgiko arroilan zehar sartzen zen Aragoiko lurretatik, eta ibarrean gora egiten zuen Ezka ibaiaren ondotik, Frantziako muga igaro arte Arrakogoitiko lepotik.

Ibilbide historiko hau GR gisa berreskuratu eta homologatu da ibiltarientzat. Bide nagusian, bi etapa daude (Burgi-Izaba eta Izaba-Arrakogoiti), eta ibarreko beste herrietara doazen hiru bide-adar: Bidankoze, Garde eta Uztarrozera.

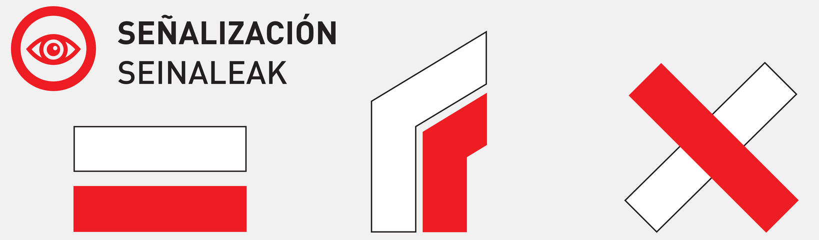
Ermita de Nabarzato / Nabarzatoko ermita

Otoño en el bosque / Udazkena basoan

Valle de Roncal / Erronkaribar

Diseño INZIA

SEÑALIZACIÓN / SEINALEAK



CONTINUIDAD DEL SENDERO / BIDEAREN JARRAIPENA	CAMBIO DE DIRECCIÓN / NORABIDE ALDAKETA	DIRECCIÓN EQUIVOCADA / OKERREKO NORABIDEA

DESCARGA TU RUTA / DESKARGATU ZURE IBILBIDEA

Las descargas para móviles sin función GPS no sirven para orientarse en el territorio y llevar a cabo una progresión con seguridad.El consumo de batería de un teléfono con función GPS no permite realizar una excursión de un día completo.
GPS funtziorik ez duten mugikorretarako deskargek ez dute balio inguruan orientatu eta progresio bat segurtasunez egiteko. GPS funtzioa duen telefono baten bateria-kontsumoa dela eta, kontuan izan ez duela balio egun osoko txangoetarako.

112
TELÉFONO DE EMERGENCIA
LARRIALDIETAKO TELEFONOA

Unión Europea FEADER
Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural: Europa Invierte en las zonas rurales
Nafarroako Gobernua / Gobierno de Navarra
LEADER
cederna garalur
ERRONKARIBARKO BATZORDE NAGUSIA / JUNTA GENERAL DEL VALLE DE RONCAL
Mendi eta Eskalada Kirolen Napar Federakundea / Federación Navarra de Deportes de Montaña y Escalada